



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria- Vlada-Government
MINISTRIA E SHËNDETËSISË/MINISTARSTVO ZDRAVSTVA/MINISTRY OF HEALTH

UDHËZIM ADMINISTRATIV Nr. 06/2016
PËR ADMINISTRIMIN DHE PËRDORIMIN E METADONIT PËR PROGRAME ZËVËNDESUESE

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No.06/ 2016
ON METHADONE ADMINISTERING AND MANAGING FOR THE MAINTENANCE PROGRAMS

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br. 06/2016
O UPRAVLJANJU I UPOTREBI METADONA ZA PROGRAME ODRŽAVANJA



Ministri i Minisrisë së Shëndetësisë,

Në mbështetje të nenit 11, paragrafi të Ligjit Nr.04/L – 125 – Për Shëndetësi, nenit 12, paragrafi 2, nenit 15, paragrafi 15.2 të Ligjit Nr.02/L 128 - Për Barnat Narkotike, Substancat Psikotrope dhe Prekusorë, nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare nr. 15, 12.09.2011), nxjerrë :

**UDHËZIM ADMINISTRATIV
Nr. 06/2016 PËR ADMINISTRIMIN DHE
PËRDORIMIN E METADONIT PËR PROGRAME
MBAJTËSE**

**Neni 1
Qëllimi**

Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është të rregullojë organizimin, administrimin, përdorimin dhe monitorimin e Programit për terapi mbajtëse me metadon, të përdoruesit problematik të drogave, të varur nga opioidet.

**Neni 2
Fusha e zbatimit**

Ky Udhëzim Administrativ zbatohet në institucionet shëndetësore, në të gjitha nivelet e kujdesit shëndetësor.

**Neni 3
Përkufizimet**

Minister of Ministry of Health,

In support of Article 11 of Law No. 04/L-125 on Health, Article 12 (2) and Article 15 (2) of Law No. 02/L-128 on Narcotic Medicaments, Psycho-tropes and Precursors, Article 8 subparagraph 1.4 of Regulation No. 02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, and Article 38 (6) of Regulation No. 09/2011 of Rules and Procedure of the Government of the Republic of Kosovo (Official Gazette No. 15, 12.09.2011), issues:

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION
No. 06/2016 ON METHADONE
ADMINISTERING AND MANAGING FOR
THE MAINTENANCE PROGRAMS**

**Article 1
Purpose**

The purpose of this Administrative Instruction is to regulate the organization, management, use and monitoring of Methadone for the maintenance programs to the persons who have created tolerance and high addiction to opioids.

**Article 2
Scope**

This Administrative Instruction applies to the health institutions of all health care levels.

**Article 3
Definitions**

Ministar Ministarstva Zdravlja,

Na osnovu člana 11, stav() Zakona Br. 04/L – 125- za zdrastvo , člana 12 , stav 2, član 15 , stav 15.2. Zakona br.02/L-128 – za opojne droge, psihotropne i Prekusorne substance člana 8 podstava 1.4 Pravilnika br.02/2011 za administrativne oblasti odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstva kao i člana 38. stav 6. Pravilnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni Glasnik br. 15, 12.09.2011) donosi:

**ADMINISTRATIVNO UPUSTVO
BR.06/2016.
ZA UPRAVLJANJE I UPOTREBU
METADONA ZA ODRŽIVE
PROGRAME**

**Član 1
Cilj**

Cilj ovog Administrativnog Upustva je da uredjuje organizaciju, upravljanje, upotrebu i nadgledanje Programa za održivu terapiju, Metadona, problematičnog korisnika opojnih droga, zavisni od opioda.

**Član 2
Oblast primene**

Ovo Administrativno Upustvo se primenjuje u zdravstvenim institucijama, na svim nivoima zdravstvene nege.

**Član 3
Definicija**



<p>1. Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këto kuptime:</p> <p>1.1. Metadoni-është substance sintetike e grupit të opioideve i cili përdoret si terapi zëvendësuese - mbajtëse.</p> <p>1.2. Substancat Opioide-Substancë që lidhet me receptorë specifik në sistemin qendror nervor dhe që shkakton efekt analgjetik apo narkotik.</p> <p>1.3. Terapi zëvendësuese/mbajtëse - nënkupton dhënien e metadonit, në doza të caktuara nën mbikëqyrje të profesionistëve mjekësor me qëllim të menaxhimit të krizave fizike dhe psikologjike të personat e varur nga opioidet.</p> <p>1.4. Shërbimet për ofrimin e TMM-së-nënkuptojnë institucionet ku zbatohen programet e terapiisë zëvendësuese/mbajtëse me metadon, të cilat licencohen nga Ministria e Shëndetësisë.</p> <p>1.5. Përdorimi problematik i drogave - definohet si përdorim injektues i drogave ose përdorim i zgjatur apo i rregullt i opioideve, kokainës dhe/ose Amfetamines.</p> <p>1.6. TMM –Trajtimi mbajtës me metadon.</p> <p>1.7. KPSH – Kujdesi Parësor Shëndetësor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Organizmi i shërbimit për Trajtim zëvendësues/mbajtës me metadon</p>	<p>1. For purposes of this Administrative Instruction the following definitions apply:</p> <p>1.1 Methadone - is a synthetic substance of the opioids group which is used as a maintenance or substitute therapy.</p> <p>1.2 Opioid substances –Substance related to specific receptors in the central nervous system and causes or opiate analgesic effect.</p> <p>1.3 Replacement/maintenance therapy- means administering methadone in certain dosages under the supervision of medical professionals in order to manage physical and psychological crises of persons addicted to opioids.</p> <p>1.4 MMT provision services– means the institutions where Methadone replacement/maintenance therapy programs are provided, which are licensed by the Ministry of Health.</p> <p>1.5 Problematic drug use– means the injecting drug use or the prolonged or regular use of opioids, cocaine and/or amphetamine.</p> <p>1.6 MMT – Methadone Maintenance Therapy.</p> <p>1.7 PHC – Primary Health Care.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Methadone maintenance treatment service organization</p>	<p>1. Izrazi upotrebljenih u ovom Administrativnom Upustvu imaju sledeća značenja:</p> <p>1.1 Metadon -je sintetička supstanca opiodne grupe koja se koristi kao zamena održene terapije.</p> <p>1.2 Opiodne substance-Supstanca koja vezuje specifične receptore u centralnom nervnom sistemu i izaziva analgetski ili narkotični efekat.</p> <p>1.3 Supstituciona/održiva terapija-u određenim dozama uz nadzor medicinskih stručnjaka sa namerom upravljanja fizičkih i psihičkih kriza kod licazavisnih od opioida.</p> <p>1.4 Službe za pružanje OLM-a podrazumevaju institucije gde se primenjuju program isupstitucione/održive terapijesa Metadonom koja se licencira od strane Ministarstva Zdravlje.</p> <p>1.5 Problematična upotreba opojnih droga – definiše se kao intravenozna narkomanija opojnih droga ili produžena upotreba ili redovna opoidima , kokaina i / ili Amfetamina.</p> <p>1.6 OLM-Održivo lečenje metadona.</p> <p>1.7 ZPN – Zdravstvena primarna nega.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Organizacija službe za supstitucione /održivo lečenje metadona</p>
--	--	---